

www.BibleForChildren.org

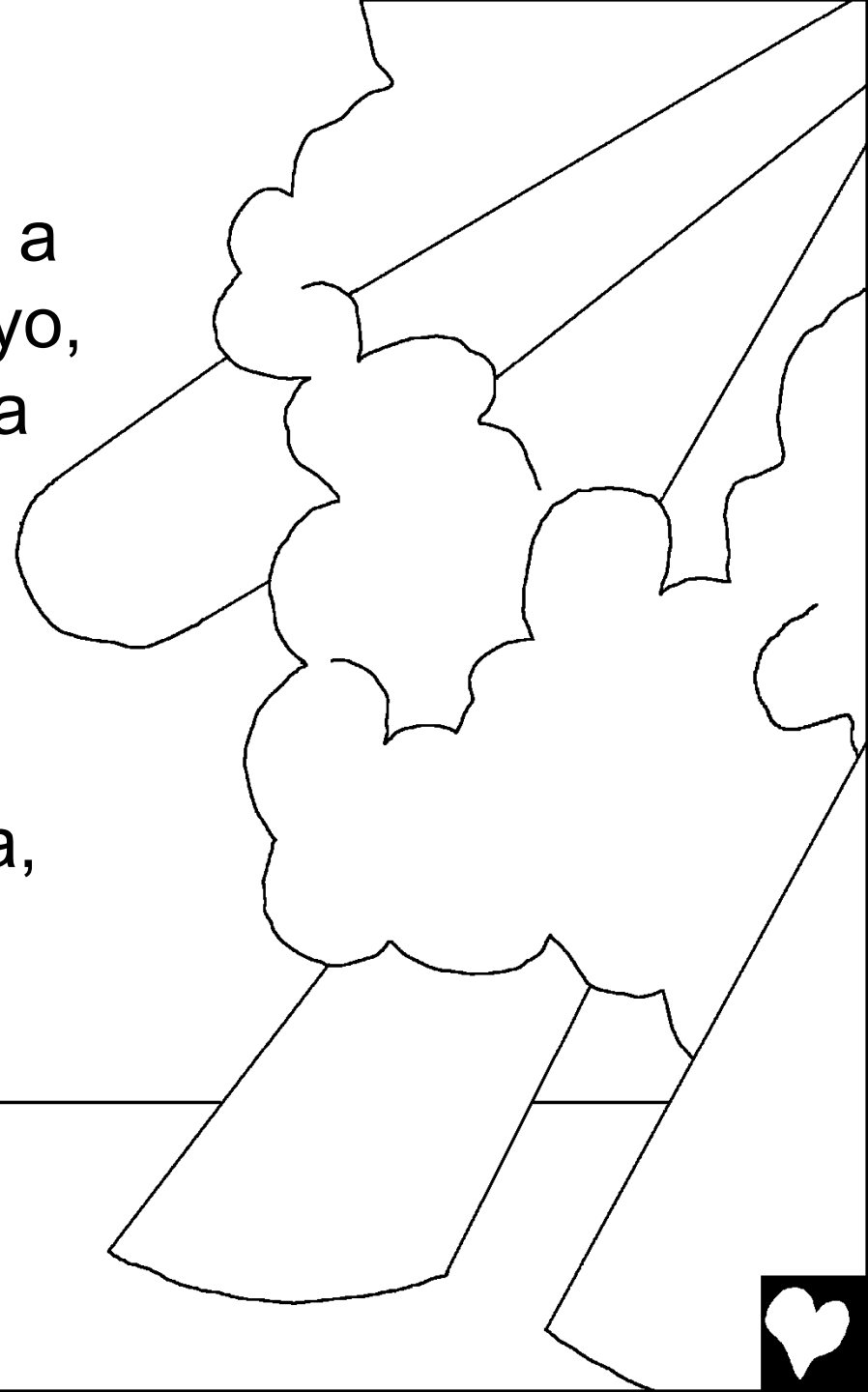
Matie 1



Caamba niediei ku huongu-na, Diilonj wuo puor
*dorpɔpuorbilongo-i *Galile nelle nande-na ba bĩ-de
Nasarɛti, bilonyonyuronjo nano wulaa ba bĩ-yo Maari.
Baa naa bel-o dorrunj fĩ. U dornjo-i ba taa ba bĩ-yo
Yosɛfu. U waa jãmatigi *Davidi hãayẽlɲo.



Dorɔpɔɔrbilonɔ gbě-yo wuo:
«Diilonɔ ciɛ baa-ni, baa yaŋ
korma da-ni. Ŋ ka ce kusũngu a
honɔ naacombilonɔ. Da ŋ hon-yo,
ŋ haa u yerre-i Yesu. U ka waa
nelbuɔ, ba ka ta ba bĩ-yo
Dorwuonɔ Biɛnɔ. Diilonɔ ka
ce-yo fõŋgõtienɔ u haayienɔ-i
Davidi temma. U ka tĩɛna
*Isirahel-baamba yun-nu gbula,
aa u fõŋgũɔ sa ji tĩ dede.»



Maari wuo cira: «Muomi sa bi suo
bibienjo yogo, ma ka ce nie gbãa
ce?» Dorɔɔpuɔrbilonjo gbẽ-yo wuo:
«*Diilonj-Yalle ka jo ɲ wulaa,
Dorwuonjo ka hã-ni ku fõɲgũo-i.
Ku'i cie mie niɲ ka hon
naacombilonjo man,
ba ka ta ba bĩ-yo
Diilonj-Bienjo.»



Yibienja faɲa-na, Maari wuo sire gbãana kã
*Yude nelle nande-na duo ka ne Elisabeti-i.
Nelle fande waa tãnniɲ. Uɲ kaa hi dii u
gboluonɲu-i Sakari
dumelle-na a jaal
Elisabeti-i, bilonɲo pãɲ
sagalla Elisabeti
kusũɲu-na.



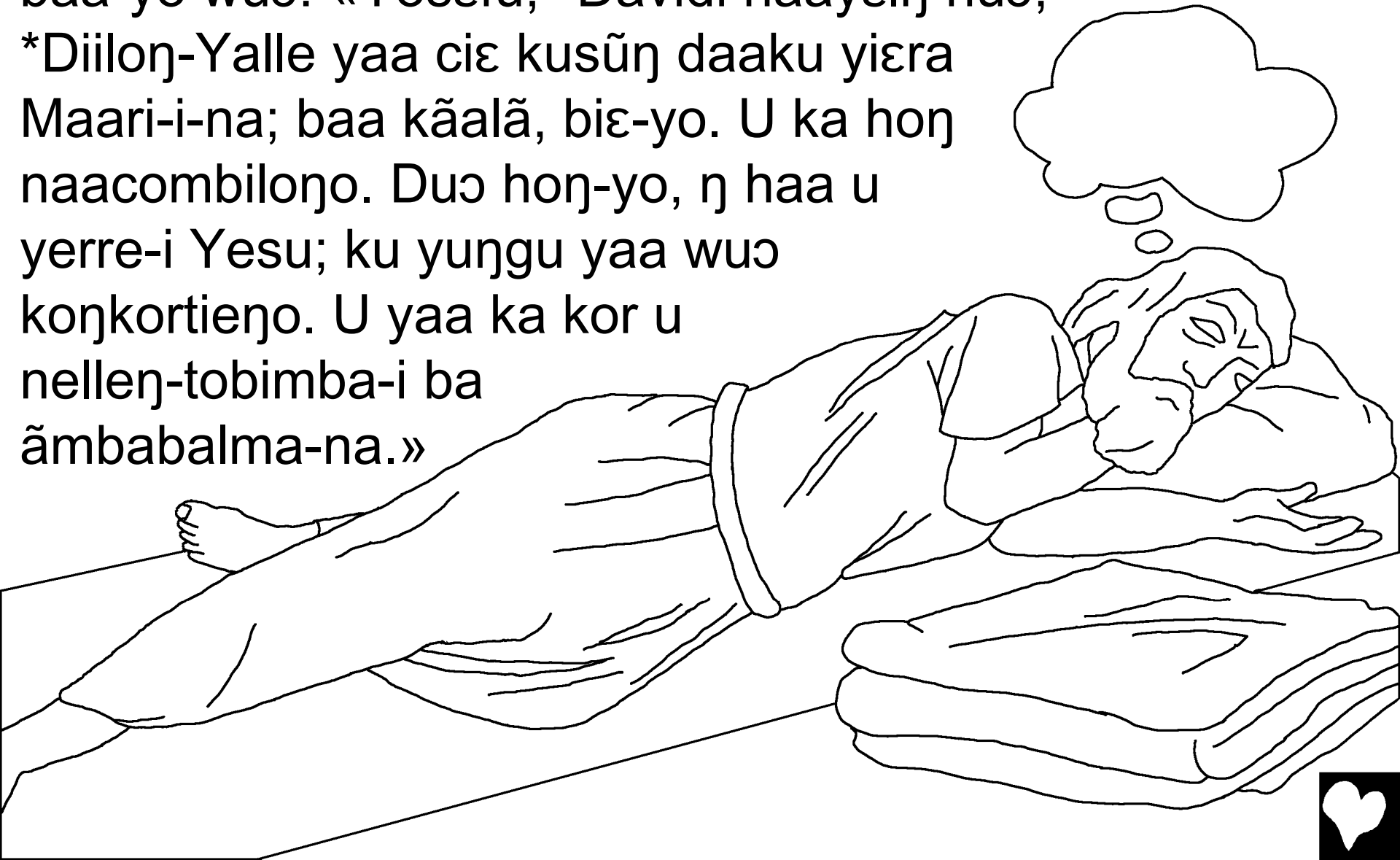
*Diilonɔ-Yalle pãɲ yu Elisabethi huɔŋga-i.
U tuɔ piiye baa Maari-i da gbagaga
wuɔ: «Diilonɔ ciɛ
baa-ni a yaɲ caamba-i
hiere, aa bi ce baa
Bil-onɔ maɲ
ɲ kusũŋgu-na.»



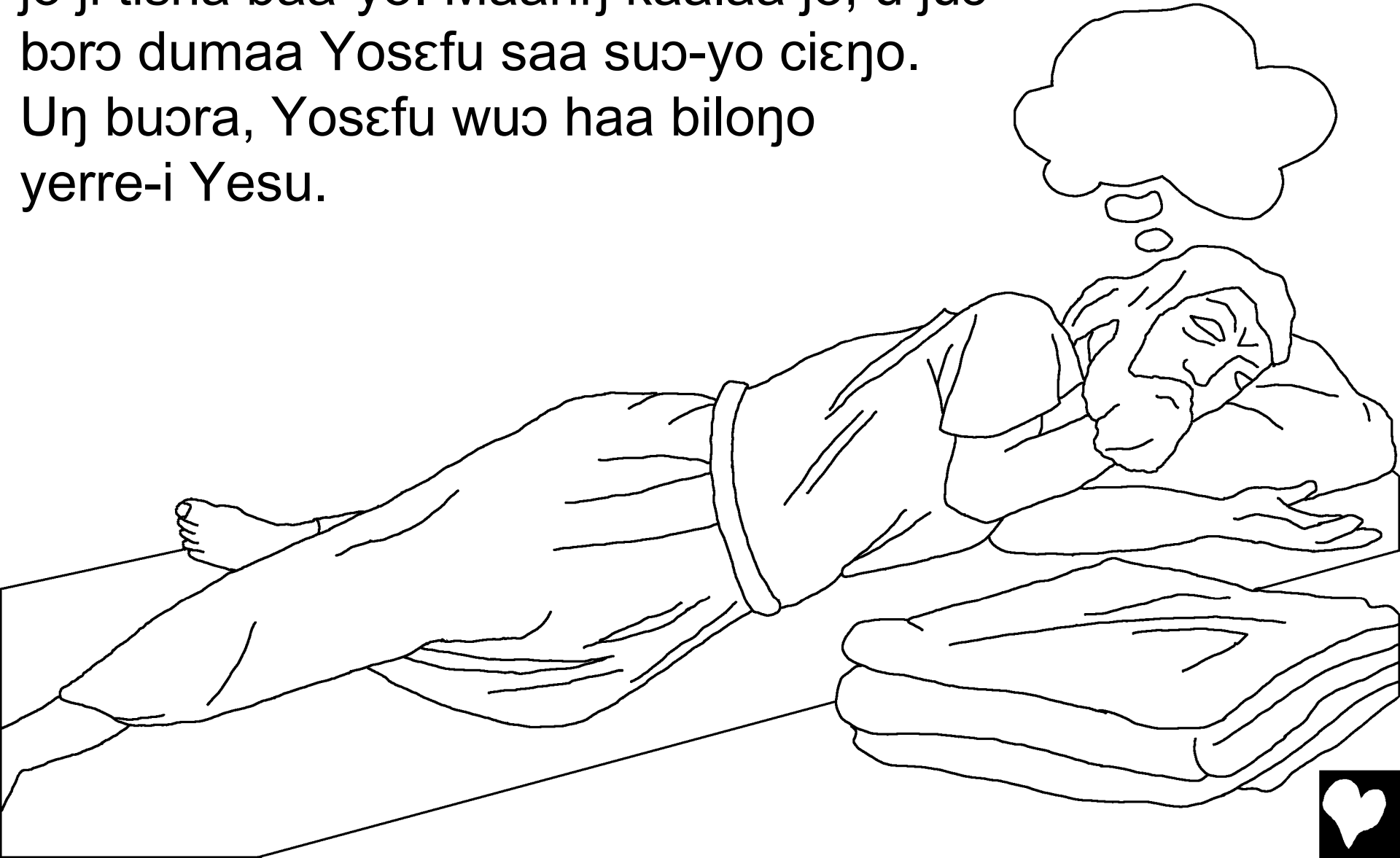
Yesu-Kirsan̄ huon̄ homma man̄, ma yaa daama: U nyu-i,
Maari-i, Yosefu yaa naa bel-o
u dorn̄o. Huon̄gu nanḡu juo
hi, *Diilon̄-Yal die ce
kus̄unḡu yiera Maari-i-na.
A ne da Yosefu saa naa
hi suo-yo cien̄o yogo.
Yosefu waa
nelfefien̄o. Un̄ daa
kus̄unḡun̄ yieraaya u
dorn̄o-na dumaan̄o-na, u sa
taara u dii senserre yuo;
wuo tuo taara u hiel u
gboluon̄gu-i u maama-na
molo baa suo.



Un diyaa mafamma-i u huŋga-na, Itienjo
*dɔrpɔpuɔrbilonjo nan wuo carra-yuo dānsāan-nu a wan
baa-yo wuo: «Yosɛfu, *Davidi hāayēlnjo nuɔ,
*Diilonj-Yalle yaa ciɛ kusūnjo daaku yiɛra
Maari-i-na; baa kālālā, biɛ-yo. U ka hon
naacombilonjo. Duo hon-yo, ŋ haa u
yerre-i Yesu; ku yunju yaa wuo
konkortienjo. U yaa ka kor u
nellenj-tobimba-i ba
āmbabalma-na.»



Yosefun juo sire duɔfũmmu-na, wuo ce Itienjo
dɔrpɔpuɔrbilonɔ unɔ waanɔ mamanɔ baa-yo aa u dɔrnjo kãal
jo ji tĩɛna baa-yo. Maarinɔ kãalãa jo, u juo
bɔrɔ dumaa Yosefu saa suo-yo ciɛno.
Unɔ buɔra, Yosefu wuo haa bilonjo
yerre-i Yesu.



Maari kusũᅅᅇᅇ juo vãa, kuo saanu baa *Oromε ba
*jãmatigi wuo ba kãᅅ nuomba-i hierε nelle-na. Ba
taa ba bĩ-yo Ogisi. Nεliεᅇᅇ
nεliεᅇᅇ, u saaya u kã u
nehollenᅇ ka
nyεgẽᅇ u
yerre-i.



Yosefu waa *Davidi hãayẽlho. U waa tĩena Nasareti, dii
*Galile huon-na. Fuo wuo sire teriengu-na tuo kã u
tonelle-na duo ka nyegẽn u
yerre-i baa u dorno-i
Maari-i. Ba bĩ ba
nelle-i Betelamu;
Davidi ba



nelle yaa-i difande-i. Dii dii *Yude huon-na.



Baŋ kãa, Maari kusũngu
ka bel-o dii terienngu-na

...

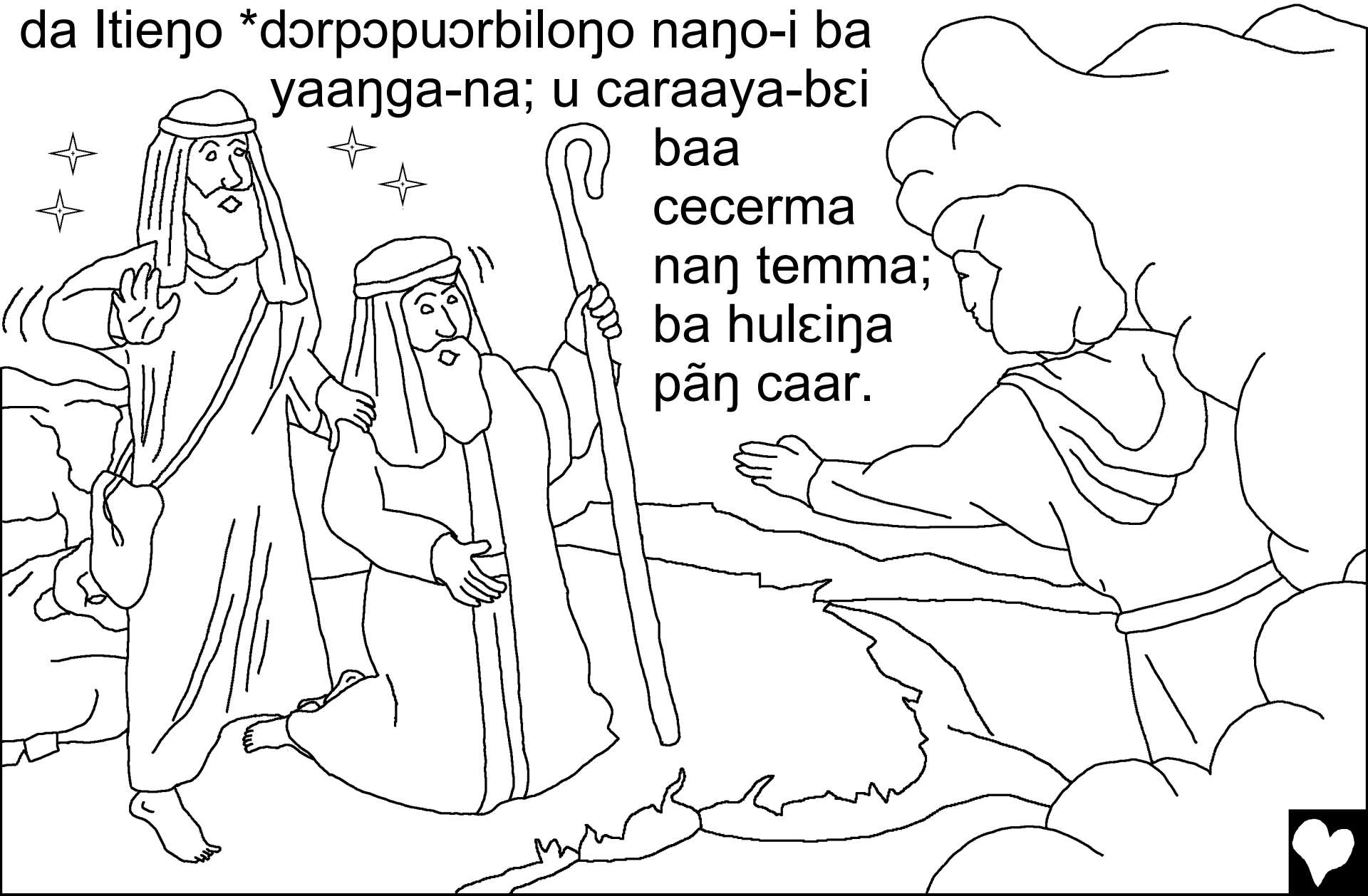


... u honj u bilodĩelãño-i naacombilõño. Ba saa naa da
muncommu niraan-dũngu-na. Wuõ
ce nyarkpãtãnni fĩnya bilõño-i
aa galla-yuõ
kũnan-na.



Nelle kotuŋgu-na, āncīinaamba namba waa ta ba
co ba tũlmba caaŋ-nu ba niya-bei. Ba juo'a ba ne
da Itienjo *dorpɔpuɔrbilongo nano-i ba
yaanga-na; u caraaya-bei

baa
cecerma
naŋ temma;
ba hulɛiŋa
pãŋ caar.



Dorɔɔpuɔrbilonjo gbẽ-ba wuɔ: «Baa na yaŋ korma
da-na, mi juɔ baa neldɔɔɔlma da mi ji tũnu-nɛi. Ma
ka fẽ nuɔmba hommu-i hiere: Isuɔŋ
daaku-na, na konkortienjo
huɔŋ
Davidi ba
nelle-na.»



«Diilonj unj pãa nungu-i wuo u ka saanj *Konjkortienjo
manj u yaa-i, aa u yaa Itienjo-i. Nanj ka suo-yo dumaa ku
yaa daaku: Da na ka hi, na ka da ba

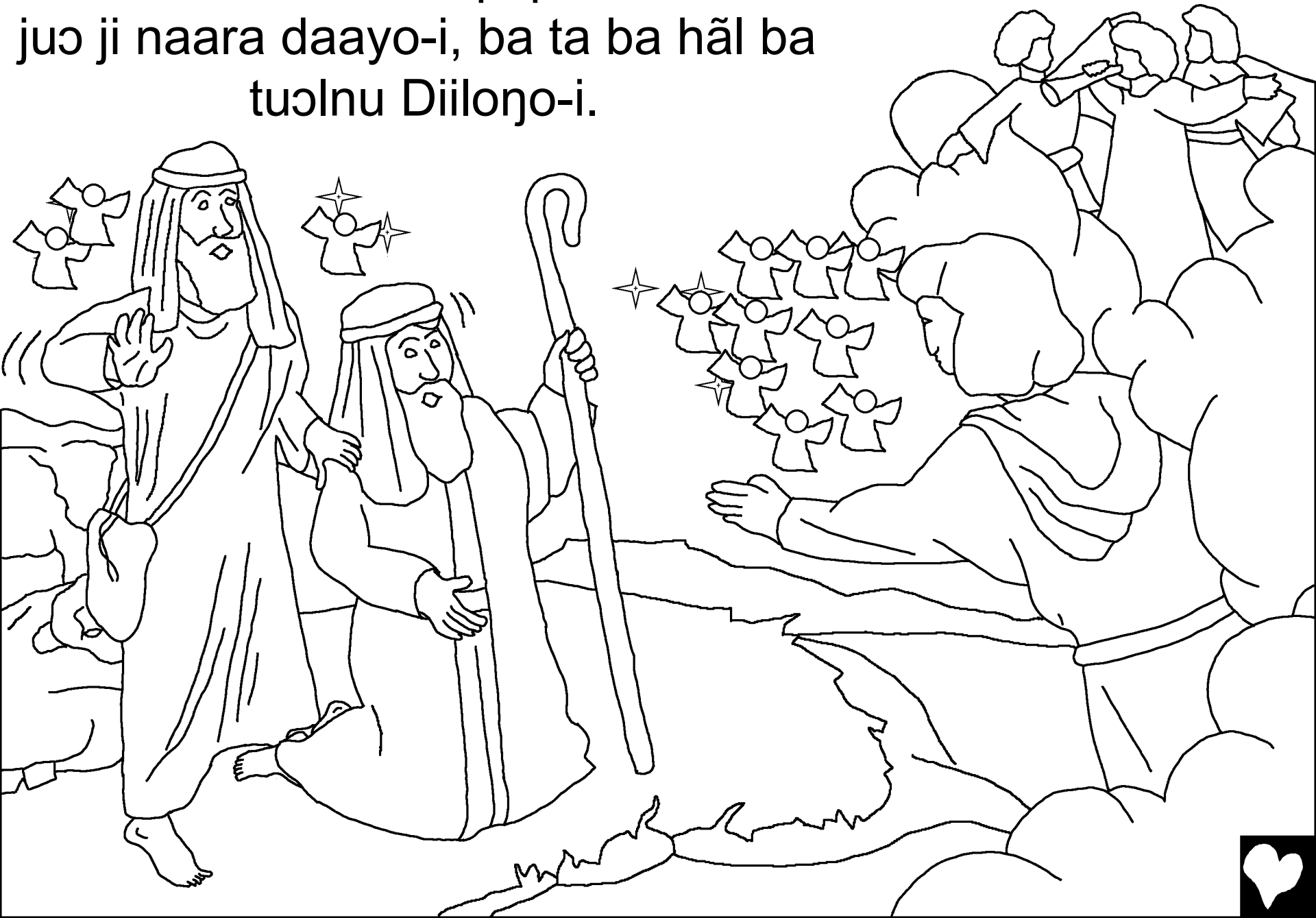


fienya
bilosĩelãño
nanjo
baa
nyarkpātãnni
aa galla-yuo

kũnanj-na;
u yaa-i.»



Ba'a ba ne, a da dɔrɔpɔuɔrbiemba namba
juɔ ji naara daayo-i, ba ta ba hāl ba
tuɔlnu Diilonjo-i.



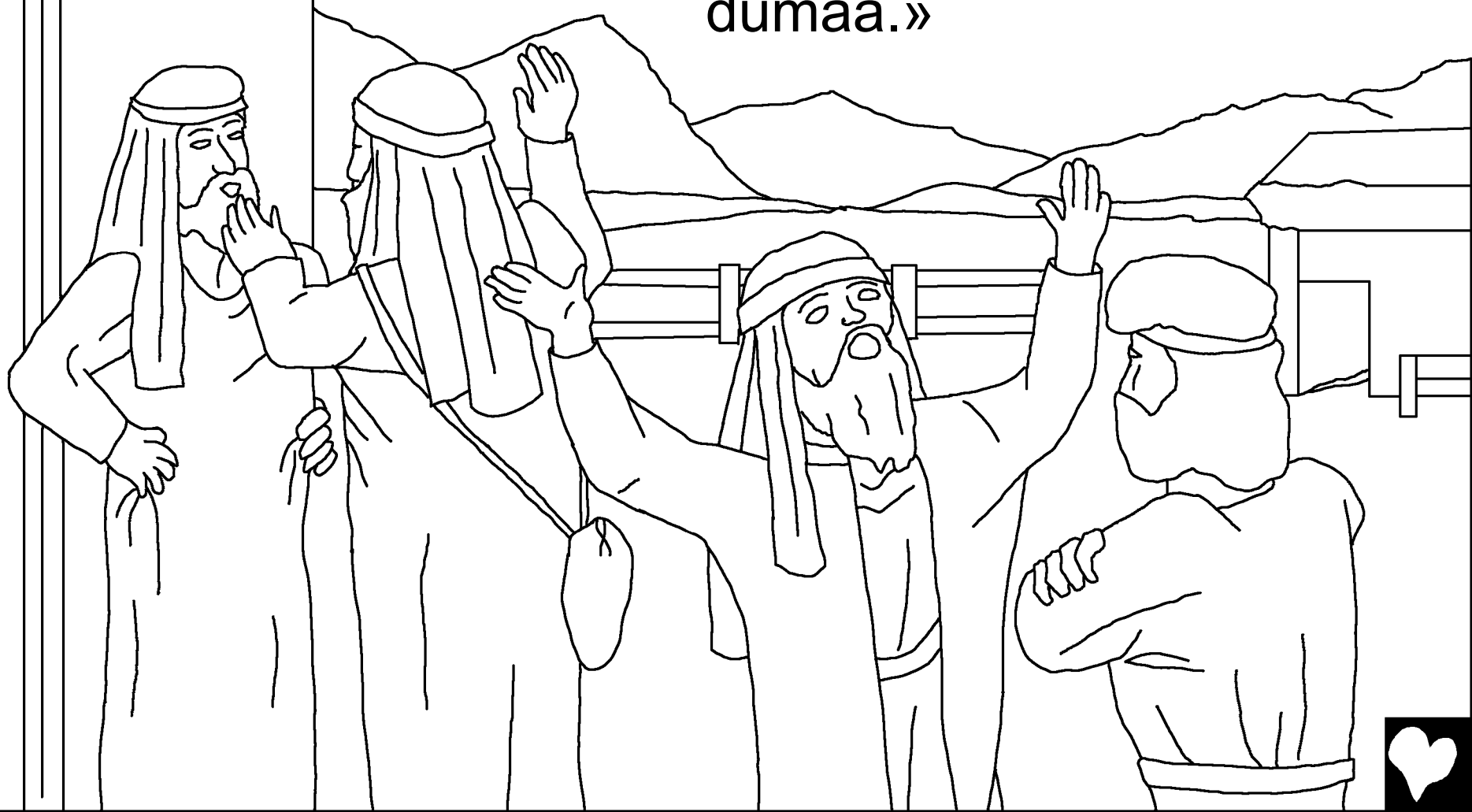
Ba maama saa waa dei baa yuliingu-i.
Ba taa ba hāl wuo: «Diilonjo gbɛ baa
tuolnumma dii doro-i-na, aa un dolaa



nelbiliemba-i,
yaafɛlle waa
hĩema-na.»



Dorpopuorbiemban juo hāl tī, ba ta nyugūn
doro. Ban taa, āncīnaamba cira: «Yaan i
kā nellen-huonga-na i ka ne Diilon un
puoraa ba ji wan maman baa-ye man cie
dumaa.»



Baa sire gbãana kã ka da Maari-i baa
Yosɛfu-i baa bilosĩɛlãŋo-i kũnaŋo-na.
Baŋ daa bilonjo-i, baa don ta ba piye
ɔorɔɔpuɔrbilon uŋ waan mamana u
kũngu-na.

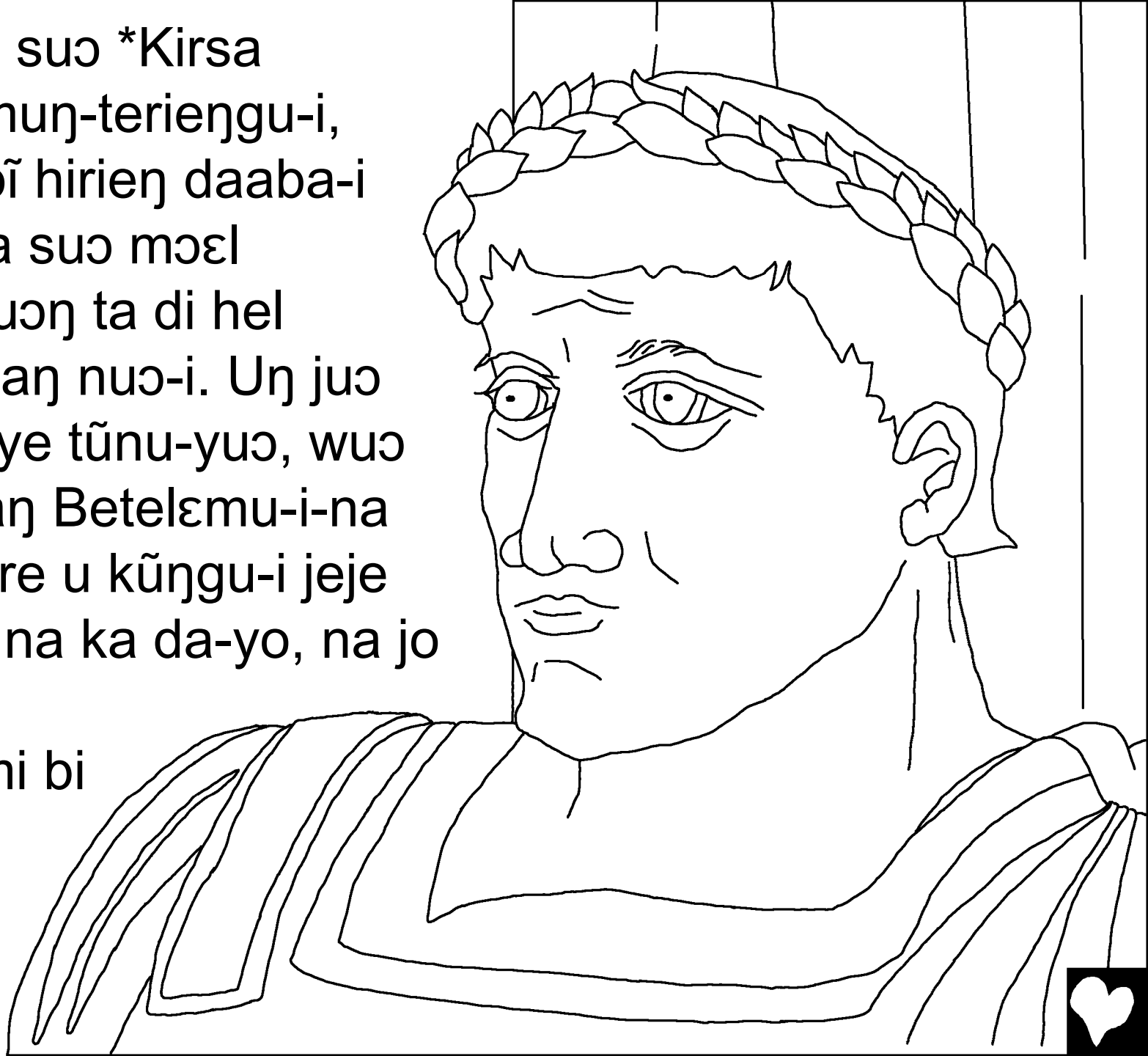


Yesu huon Betelamu,
dii *Yude mara nuon. Huongu
fangu-na, *Erodi yaa waa
*Yude yungu-na. Un
huon, hiriemba
namba waa

bāpagūngu-na; baa sire a jo
*Yerusalemu-i-na a ji ta ba yuure u
kūngu-i wuon: «*Yuifu ba nellentienjo
man huon fεemma-i uu dii hie? I
daa u mœle-i bāpagūngu-na
ku'i ciε i sire tiε jo diε ji jaal-o.»



Erɔdin juɔ suɔ *Kirsa
munhommun-terienɡu-i,
wuɔ cuɔ bĩ hirien daaba-i
a ji yuu-ba suɔ mɔɛl
daaden duɔn ta di hel
huɔnɡu man nuɔ-i. Un juɔ
yuu ba piiye tũnu-yuɔ, wuɔ
cira: «Kãan Betelɛmu-i-na
na ka yuure u kũngu-i jeje
na ne; da na ka da-yo, na jo
na ji tũnu
muɔnɡo-i mi bi
kã ka
jaal-o.»



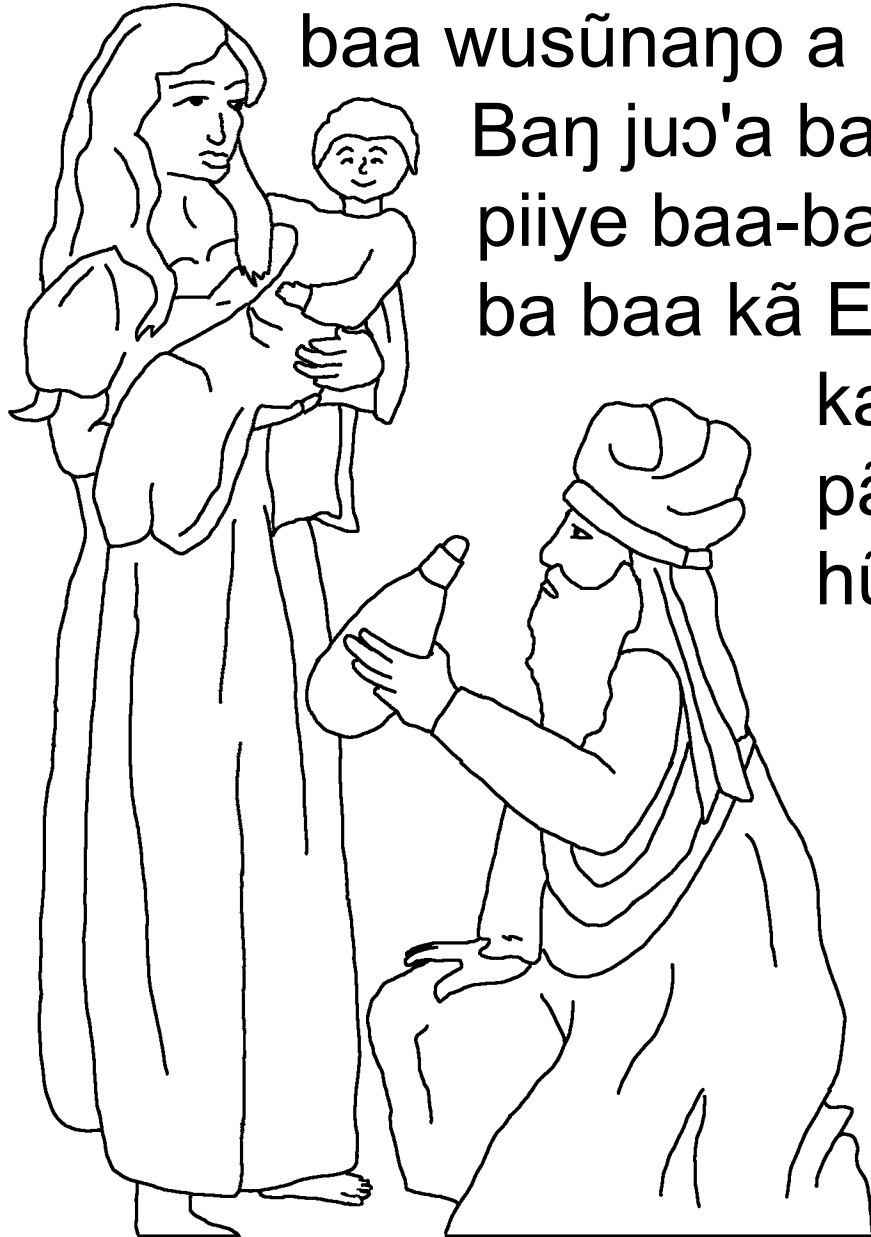
Erɔdin piiye baa-ba fī, baa sire ta ta ba kã
Betelɛmu-i-na. Ba'a ba ne, tiraa da mɔɛl daade-i ba
yaanga-na di wuo di kã.

Baa ta ba nyaanu-diɛ. Din kaa
hi bilon un waa teriengu man
nuo-i, diɛ yiera ku yudoro-i-na.



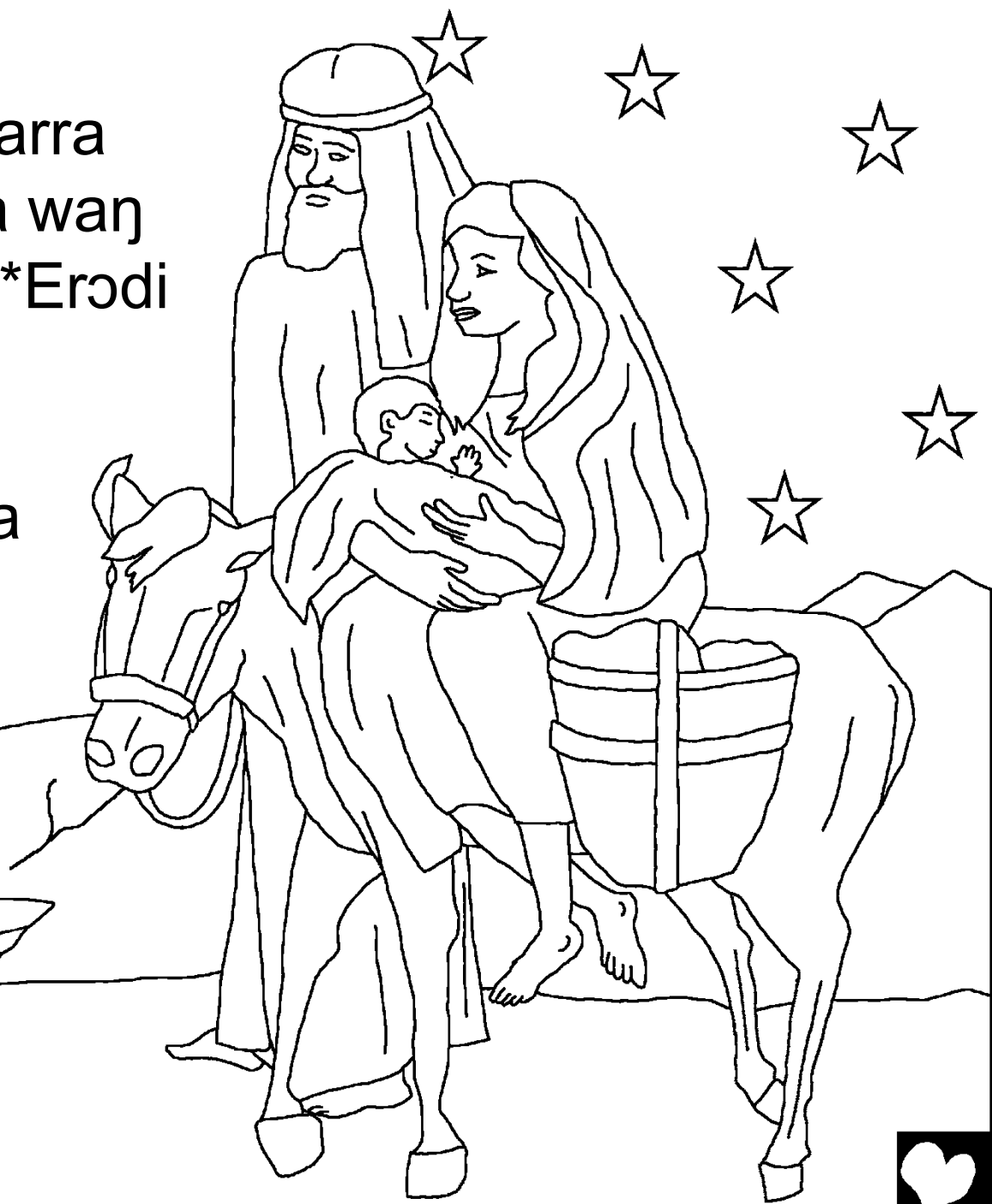
Baa har suur ka da bilonjo-i baa u nyu-i. Baa dūuna
jaal-o aa naa fir ba congnoni-i hiel sēnε hā-yo
baa wusūnaŋo a naara *miir-namma.

Baŋ juo'a ba bir, Diilonŋ wuo
piiye baa-ba dānsāaŋ-nu wuo
ba baa kã Erodi terienŋu-na
ka tūnu-yuo. Baa
pāŋ biε ba deŋ
hūmelle.



Hirien ban taa, Itienjo
*dɔrpɔpuɔrbilonɔ wuɔ carra
Yosɛfu-i dānsāan-nu a wan
baa-yo wuɔ: «Yosɛfu, *Erodi
ka sire wuɔ u taara
naacombilonɔ-i ko-yo.
Sire ɲ gbar baa-yo baa
nyunɔ-i hiere na ka
tĩɛna Esipi. Da mi saa
ji cira na

jo, molo baa jo.»



Yosefu wuo bi sire isuwngu
fangu-na a bie naacombilongo-i
baa u nyu-i hũu ŋ hã-mi! Esipi.
U kãa ka tĩena kusuwngu-nu'i
Erodi ji tuo ku. Itienj unj cie u
*popuorbilongo wanj
nelma manj, ma'i
sa juwng daama-i wei?
Popuorbilongo waanj-ma
wuo:

«Mi cie mi bieng hel
Esipi-i-na.»



*Erɔdin juɔ niya naa, wuɔ suɔ
wuɔ hirien daaba tãalãa-yo aa
cor ba den. U huɔn kaa gbuu
pãn du. Wuɔ cira ba wuɔra ko
naacombiemba man saa cor
bienja hãi yogo Betelɛmu-i-na

hiere baa
nilɛiŋa
man
u



kɔtɔnni-na.



Hiriemba naa pigãan-yo
huongu fangu yaa-i wuo
moele duon ta di hel.





*Erɔdin juɔ ku, Itienjo

*dɔrɔpɔuɔrbilɔŋo nanɔ wuɔ
carra Yosɛfu-i dānsāan-nu dii
Esipi-i-na a wanɔ baa-yo wuɔ:

«Bamanɔ taa ba taara ba ko
naacombilɔŋo-i ba kuu.

Sire ŋ biɛ-yo baa
nyuŋo-i na bir na kã

*Isirahɛl-na.»



Erɔdi biɛŋo naŋo waa,
ba taa ba bĩ-yo
Arkelosi. Yosɛfun kãa,
wuo nu-ma wuo tuon
un kuu, u
yaa

ciɛ
nellentienɔ-i

*Yude-i-na. Kor maa
ta ma da Yosɛfu-i u saa siɛ duo kã ka
tĩɛna terienɔu-na. Diilonɔ wuo piiye baa-yo
dãnsãanɔ-nu wuo u kã u ka tĩɛna *Galile mara nuɔ.



Wuo kã ka tĩena Galile
nelle nande-na ba
bĩ-de Nasarēti.

*Diilopopuorbiemba
waan-ma wuo:

«Ba ka
ta
ba

Bĩ *Konkortieno-i
Nasarētiyiēno», ma bi ciē.



Na saa da, nelbiliemba maama
gbuu silaa dolnu Diilonjo-i u naa u
hã-ba u Beduola-i wuo uman
duo hũu u maama-i, kutienjo
baa ka caa, nga u da
cicẽlma man sa
tĩen dede.



Orɔmutaamba sɛbɛ 3:23 ba cālāa Diilonɔ-i; a ce
dumaanɔ-na molo sa gbāa piɛ Diilonɔ-i.

Orɔmutaamba sɛbɛ 6:23 Na saa da, āmbabalma
pā ma tienɔ-i baa kuliingu, a ne da da ŋ waa
Itienɔ-i Yesu-Kirsa horre-na, Diilonɔ hā-ni baa
cicēlma man sa tīɛŋ dede-i gbāŋgbāŋ.

Ebire 9:27 Nɛliɛŋ nuɔ ŋ ku i diei yon a
kā Diilonɔ ka yuu-ni.

Efɛsitaamba sɛbɛ 2:8,9 Nan hūyāa Kirsa
maama-i ku'i ciɛ Hujarrentienɔ kor-na gbāŋgbāŋ.

Namaa cufalungu sī; Diilonɔ-maacemma.
U saa ne na ānfafamma aa kor-na, ku yaa
molo siɛ gbāa gbɛliɛŋ u fɛɛ.



Orɔmɔtaamba sɛbɛ 10:9,10 Na saa da, da ɲ puur
ɲ nunɔu-i a waɲ-ma nuɔmba yufelle-na wuɔ Yesu
yaa Itienɔ-i, aa hũu-ma hĩɲ wuɔ Diilonɔ siire-yuɔ
hiel-o kuomba holma-na, ɲ ka kor.

Da ɲ hũu-ma hĩɲ, Diilonɔ tuɔ kãɲ-ni nelviinɲ nuɔ.
Da ɲ puur ɲ nunɔu-i a waɲ-ma, Diilonɔ kor-ni.

Nsãa 3:16,17 Na saa da, nelbiliemba maama
gbuu silaa dɔlnu Diilonɔ-i u naa u hã-ba u
Bɛduɔla-i wuɔ umaɲ duɔ hũu u maama-i, kutienɔ
baa ka caa, ɲga u da cicẽlma maɲ sa tĩɲ dede.
Diilonɔ saa saanɲ u Biɛɲo jo hĩɛma-na duɔ ji
kɔsuɔɲ nelbiliemba-i, ɲga u
saanɲ-yo wuɔ u ji kor-ba.



1 Nsãa 5:11-13 Diilonjo waan wuo nie u Biɛno kũngu-na? Wuo u hãa-ye cicẽlma man, ma da u Biɛno yaa nuɔ-i. Cicẽlma famma sa tĩ dede. Uman duo sie Bɛpolɔ-i, cicẽlɔ daama dii baa kutienɔ-i; nga uman duo saa sie Bɛpolɔ-i, u sie gbãa da cicẽlɔ daama-i.

Namaa naman hũyãa Diilon-Biɛno maama-i, mi nyegẽɔ nel daama-i da mi hã namɛi, na da na suo wuo na daa cicẽlma man sa tĩɛn dede-i tĩ.



Matie 1-2; Like 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Cerma Bible (cme) © 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc.
All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/CMEWBT/MAT/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

